

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая



**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
\_\_\_\_\_  
Турилова Е.А.  
"\_\_\_" 20\_\_ г.

## Программа дисциплины

Паремии тюркских народов

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Тюркология (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

## **Содержание**

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Набиуллина Г.А. (кафедра общего языкознания и тюркологии, Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая), Guzel.Nabiullina@kpfu.ru

## **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-6	Способен проектировать филологическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований в области тюркологии для распространения и популяризации
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- теоретические основы паремиологии;
- закономерности функционирования текстов малых жанров в разных культурных пространствах;
- поэтику произведений малых жанров;

Должен уметь:

- раскрывать особенности содержания и формы произведений малых жанров татарского и русского языков
- анализировать произведения малых жанров в контексте национально-языковых и культурных традиций того или иного народа;
  - пользоваться научной и справочной литературой, словарями и современными поисковыми системами;
  - излагать устно и письменно свои выводы и наблюдения по вопросам сопоставления разных произведений; создавать тексты разного типа (комментарий, реферат, самостоятельный анализ);

Должен владеть:

- основами сопоставительного анализа, приемами исследовательской и практической работы в области анализа поэтики произведений;
- к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;
- к устной и письменной коммуникации.

Должен демонстрировать способность и готовность:

Магистранты должны демонстрировать свои знания в области лингвокультурологии.

## **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.05.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Тюркология (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий))" и относится к дисциплинам по выбору части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

## **3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 21 часа(ов), в том числе лекции - 6 часа(ов), практические занятия - 14 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 51 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 4 семестре.

#### **4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

##### **4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-мestr	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стое-тель-ная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Паремиология. Понятие паремии.	4	2	2	4	0	0	0	13
3.	Тема 3. Проблемы паремиологии тюркских народов: к вопросу о комплексном подходе к изучению языка паремий тюркских народов.	4	2	2	4	0	0	0	20
4.	Тема 4. Понятие о сопоставительной и кроскультурной паремиологии.	4	2	2	6	0	0	0	18
	Итого		6	6	14	0	0	0	51

##### **4.2 Содержание дисциплины (модуля)**

###### **Тема 1. Паремиология. Понятие паремии.**

Паремиология. Понятие паремии. Паремический фонд тюркских народов. Афоризмы. Пословицы и поговорки.

Содержание и форма пословиц. Паремиологические единицы. Тюркские паремиологические исследования. Тюркская паремиология. Основные направления изучения паремий. Лингвокультурологический аспект изучения паремий.

###### **Тема 3. Проблемы паремиологии тюркских народов: к вопросу о комплексном подходе к изучению языка паремий тюркских народов.**

Общие теоретические подходы к изучению пословичных и поговорочных текстов в филологических исследованиях. Пословицы и поговорки как тексты и дискурсы. Лексическая основа образных средств в составе пословиц и поговорок. Прагматические характеристики паремий тюркских народов. Поэтико-синтаксические особенности паремий тюркских народов.

###### **Тема 4. Понятие о сопоставительной и кроскультурной паремиологии.**

Понятие о сопоставительной и кроскультурной паремиологии.

Основы сопоставительной и кроскультурной паремиологии. Объекты и цели

сопоставительной и кроскультурной паремиологии. Научный аппарат кроскультурной паремиологии. Технология кроскультурных исследований. Эвристический потенциал кроскультурной паремиологии. Исследование эмоционального опыта этноса средствами кроскультурной паремиологии.

##### **Список прикрепленных к данной дисциплине (модулю) электронных курсов и сторонних ресурсов**

- LMS Moodle: <https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4949> (4949)

4-й семестр

#### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996н/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Основы изучения языкового менталитета: Учебное пособие / Т.Б. Радбиль. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 328 с. - <http://znanium.com/bookread.php?book=205887>

Сабитова, З. К. Лингвокультурология [Электронный ресурс] : учебник / З. К. Сабитова. ? М.: ФЛИНТА, 2013. ? 524 с. - <http://znanium.com/bookread.php?book=462979>

Шакlein, В. М. Лингвокультурология: традиции и инновации [Электронный ресурс] : монография / В. М. Шакlein. - М.: Флинта, 2012. - 301 с. - <http://znanium.com/bookread.php?book=462846>

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Mugtasimova G.R., Nabiullina G.A., Denmukhametova E.N. Paremiological Fund of the Tatar people in the ethno-linguistic aspect. Life Sci J 2014;11(11):409-412] (ISSN:1097-8135). - <http://www.lifesciencesite.com. 69 statya.pdf>

Nabiullina G.A., Denmukhametova E.N., Mugtasimova G.R. The linguistic characteristics of Tatar Paroemiae - <http://www.lifesciencesite.com. 85>

Единое окно доступа к образовательным ресурсам - <http://window.edu.ru>

Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации: Монография / Н.В. Сорокина. - М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 265 с. - <http://znanium.com/bookread2.php?book=445197>

Филология и лингвистика - <http://www.filologia.su/sociolingvistica>

Хабибуллина А. З. Сопоставительное изучение произведений устного творчества: конспект лекций. - [http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10\\_154\\_kl-000583.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10_154_kl-000583.pdf)

#### **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

<b>Вид работ</b>	<b>Методические рекомендации</b>
лекции	На лекционных занятиях рекомендуется активно слушать, конспектировать лекции, делать пометы на полях, задавать вопросы и активно отвечать на поставленные вопросы. При подготовке к лекции необходимо освежить в памяти содержание предыдущих лекций, подготовить вопросы. После лекции также следует прочитать свой конспект, если возникают вопросы, то можно с ними обратиться к преподавателю и/или ознакомиться с вариантами изложения данной темы в учебниках и учебных пособиях, научной литературе по курсу.
практические занятия	При подготовке к практическим занятиям рекомендуется внимательно ознакомиться с планом практического занятия, ответить на заданные вопросы. Ответ должен быть полным и аргументированным. Приветствуется использование интернет-ресурсов. Необходимо указывать источник цитирования, автора. Для интернет-ресурсов - адрес (URL). При подготовке развернутого ответа рекомендуется составить план, включить туда цитаты, основные мысли, свои собственные наблюдения, оценки, интерпретацию.
самостоятельная работа	Количество времени, запланированное на самостоятельную работу, рассчитывалось, с одной стороны, исходя из норм, отраженных в Государственном стандарте дисциплины, а с другой - с опорой на сложившуюся систему подготовки по курсу. Время указано максимальное. Если студент посещает лекционные и практические занятия, то самостоятельная работа не займет много времени. В случае пропусков или неэффективной работы в аудитории самостоятельная работа займет гораздо больше времени.
зачет	При подготовке к зачету целого можно понять части. Читайте учебники и научную литературу. Обращайтесь к справочной литературе. При подготовке ответа на вопрос сначала составьте план. Помните, что ваш ответ - это тоже текст, и построен он должен быть с учетом всех требований, предъявляемых к хорошему тексту. Не старайтесь всё выучить наизусть - это невозможно. Страйтесь понять суть, излагайте ее собственными словами. Иллюстрируйте теоретические положения собственными наблюдениями над текстами, можно использовать материалы практических занятий.

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Лингафонный кабинет.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Тюркология (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)".

*Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.05.02 Паремии тюркских народов*

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Тюркология (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

**Основная литература:**

1. Чурилина, Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л. Н. Чурилина. - 6-е изд., стереотип. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 416 с. - ISBN 978-5-89349-892-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-033353-6 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/454683> (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

3. Дербишева, З. К. Язык и этнос : монография / З. К. Дербишева. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-2921-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1090433> (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

3. Фаттахова, Н. Н. Народные приметы: синтаксис и прагматика (на материале русского-татарского и немецкого языков) : монография / Н. Н. Фаттахова, М. А. Кулькова. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 254 с. - ISBN 978-5-9765-1960-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1140632> (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

4. Темиргазина, З. К. Лингвоэстетическая оценка внешнего облика человека в русской и казахской картинах мира : монография / З. К. Темиргазина, М. К. Каирова. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 109 с. - ISBN 978-5-9765-2119-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1143323> (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

**Дополнительная литература:**

1. Селиверстова, Е. И. Пространство русской пословицы: постоянство и изменчивость : монография / Е. И. Селиверстова ; науч. ред. В. М. Мокиенко. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 296 с. - ISBN 978-5-9765-3329-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1090461> (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

2. Темиргазина, З. К. Современные теории в отечественной и зарубежной лингвистике : учебное пособие / З. К. Темиргазина. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-2121-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1143325> (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

3. Дербишева, З. К. Язык и этнос : монография / З. К. Дербишева. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-2921-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1090433> (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

*Приложение 3*  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
**Б1.В.ДВ.05.02 Паремии тюркских народов**

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая  
перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Тюркология (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.